

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wyszedł Noe i — kobieta jego i — synowie jego i — kobiety — synów jego z nim,
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wyszedł więc Noe i jego synowie, i jego żona, i żony jego synów wraz z nim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wyszedł więc Noe i jego synowie. Wyszła żona Noego i żony jego synów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyszedł więc Noe i z nim jego synowie, jego żona i żony jego synów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wyszedł Noe, i synowie jego, i żona jego, i żony synów jego z nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak wyszedł Noe i synowie jego, żona jego i żony synów jego z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Noe wyszedł więc z arki wraz z synami, żoną i z żonami swych synów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyszedł więc Noe z synami swymi i żoną swoją, i z żonami synów swoich, którzy z nim byli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Noe więc, a wraz z nim jego synowie, żona i synowe wyszli z arki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wyszedł więc Noe z synami, z żoną i swoimi synowymi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyszły też z arki wszystkie rodzaje zwierząt, płazów, ptactwa i wszystkiego, co się porusza na ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wyszedł Noach i jego synowie, jego żona i żony jego synów z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вийшов Ной і його жінка і його сини і жінки його синів з ним,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Noach wyszedł, a z nim jego synowie, jego żona oraz żony jego synów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy wyszedł Noe, a z nim także jego synowie i jego żona oraz żony jego synów.